



Bahnhof Rendsburg • Bushaltestelle "Carlshütte" in Büdelsdorf • Flughafen Hamburg: 100 km
 Rendsburg Railway Station • Bus stop "Carlshütte" in Büdelsdorf • Hamburg Airport: 100 km

NordArt: 04.06.–09.10.2022

Öffnungszeiten: Di–So 11–19 Uhr • Opening times: Tue–Sun 11AM–7PM
 Aktuelle Besucherinfos • Current visitor information: www.nordart.de
 Buchung von Eintrittskarten und öffentlichen Führungen über den Online-Shop
 Booking for tickets and public tours is available via the online shop
 Tageskarte • Day ticket: 18,50 € (weitere Optionen verfügbar / more options available)
 Öffentliche Führungen (in Deutsch): Mi, Sa, So jeweils 11 & 15 Uhr, Kosten: 11 € + Eintritt
 Private Führungen nach Vereinbarung • Private tours by arrangement:
 In Deutsch: 120 € + Eintritt • In English, Danish and other languages: 130 € + Entry fee
 Katalog NordArt 2022 • Exhibition catalogue: 28 €

NordArt Café Alte Meierei • Pop Up Café Altes Technikum
 Info: www.nordart.de/cafe-restaurant.html

Adresse • Address: Vorwerksallee, 24782 Büdelsdorf, Germany
 Kontakt • Contact: +49-(0)4331 354 695
info@kunstwerk-carlshuette.de
www.nordart.de

POLISH PAVILION

Above Borders • Ponad granicami

- Abakanowicz, Magdalena – Poland
- Aleksandrowicz, Maciej – Poland
- Ambroziak, Sylwester – Poland
- Batory, Michał – Poland/France
- Bluj, Robert – Poland/Lithuania
- Curyło, Julia – Poland
- de Weryha-Wysoczański, Jan – Poland/Germany
- Golec, Leszek & Czekalska, Tatiana – Poland
- Jackowski, Michał – Poland
- Kapusta, Janusz – Poland/USA
- Khoury, Carolina – Poland/Lebanon/Great Britain
- Kisielewicz, Justyna – Poland/USA
- Kopcewicz, Tomek – Poland
- Kozera, Grzegorz – Poland
- Krok, Sebastian – Poland
- Kuczma, Wacław – Poland
- Malinowska, Julita – Poland
- Miller, Martyna – Poland
- Myronova, Janina – Poland/Ukraine
- Natalia LL – Poland
- Patelczyk, Łukasz – Poland
- Rolke, Tadeusz – Poland/Germany
- Sobczyński, Wojciech – Poland/Great Britain
- Tomaszewski, Lubomir – Poland/USA
- Wocial, Paweł & Tuszyńska, Kamila – Poland
- Zbylut, Agata – Poland

ARTISTS FROM CHINA

So Far – So Near • 如天涯-若比邻

- CHANG Lei 常磊
- FENG Mengbo 冯梦波
- FU Yuxiang 傅榆翔
- HE Dan 贺丹
- LI Jingfang 李景芳
- LI Zhaohui 李朝辉
- LIU Ruowang 刘若望
- LUO Jinqian 罗金倩
- QIN Chong 秦冲
- QIN Feng 秦风
- REN Rong 任戎
- SI Jianwei 司建伟
- WANG Xiaosong 王小松
- WU Guoyong 吴国勇
- XU Songbo 徐松波
- YANG Song 杨淞
- ZENG Chenggang 曾成钢
- ZHANG Zhaohui 张朝辉

SPECIAL PROJECT MONGOLIA

Intervening Spaces • Завсар орон зай

- AMARSANAA Lkhagva – Л. АМАРСАНАА
- ANUNaran Jargalsaikhan – Ж. АНУнаран

BOLD Dolgorjav – До. БОЛД

- BULGANTUYA Dechindorj – Д. БУЛГАНТУЯ
- DAGVADORJ Sereeter – С. ДАГВАДОРЖ
- DUULAL Damdin – Д. ДУУЛАЛ
- ENKHBААТAR Dambii – Д. ЭНХБААТАР
- ENKHNOMIN Hundmaa – Х. ЭНХНОМИН
- GАNBAT Purev – П. ГАНБАТ
- GERELKHUU Ganbold – Г. ГЭРЭЛХУУ
- MUNKHTUYA Alyeksandr – А. МӨНХТУЯ
- NYAM-OCHIR Oyunpurev – О. НЯМ-ОЧИР
- OCHIRBOLD Ayurzana – А. ОЧИРБОЛД
- ODMAA Uranchimeg – У. ОДМАА
- SUKHBUREN Narankhuu – Н. СУХБҮРЭН
- TSOLMONBAT Enkhbat – Э. ЦОЛМОНБАТ
- TUVSHINJARGAL Tend-Ayush – Ц.ТУВШИНЖАРГАЛ
- UNEN ENKH – ҮНЭН ЭНХ

NordArt Prize 2021

D'Vatz, Timur – Uzbekistan/France

Public Choice Award 2021

- Emmerich, Sabine – Germany
- Haak, Angelika – Germany
- Kulikowska, Maria – Ukraine
- Lacombe, Gilles T. – France
- Pstoková, Veronika – Czech Republic

ARTISTS FROM ALL OVER THE WORLD

- Adoni, Nir – Israel
- Akhmedov, Timur Ernst – Uzbekistan
- Álvarez, Nando – Spain
- Alborzkouh, Samira – Iran
- Annaloro, Milena – Italy
- Anvari, Ali – Iran/Germany
- Apkalne, Agate – Latvia
- Arabi, Nima – Iran/Canada
- Aradjanin, Davor – Serbia/Germany
- Artawan, Dodit – Indonesia
- Aru, Inga – Estonia/Germany
- Bakurin, Eugenia – Kazakhstan/Germany
- Bautra, Alvine – Latvia
- Becker, Alf – Germany
- Bekeyev, Marat – Kazakhstan
- Berela, Vasil – Georgia/Germany
- Braun, Günter – Germany
- Brixel, Richard – Sweden
- Brück, Philippa – Germany
- Černý, David – Czech Republic
- Christensen, Poul Erik Laub – Denmark
- Cusicanqui, Felipe – Chile
- Dämpfle, Matthias – Germany
- dela Cruz, Reynold – Philippines
- Denzer, Detlef – Germany
- Diekmann, Dorsten – Germany
- Dostál, Jan – Czech Republic
- Dronov, Mikhail – Russia
- Duc Viet Nguyen – Vietnam
- Dusavitskiy, Gleb – Russia/Denmark
- Elizondo, Jorge – Mexico
- Elkheshen, Gamal – Egypt
- Ferreiro Badia, Manuel – Spain
- Fest, Rainer – Germany
- Filin, Gheorghii – Bulgaria/Italy
- Gabriel, Michal – Czech Republic
- Galdetska, Svitlana – Ukraine
- Gatarik, Václav – Czech Republic
- Ghorbanzadeh, Samad – Iran
- González Tobón, Mónica – Colombia
- Gramm, Wolfgang – Germany
- Grunwald, Ofer – Israel
- Ha Nguyen Tri – Vietnam
- Haberland, Jörg – Germany
- Harpaz, Alona – Israel/Germany
- Heemann, Ulrich – Germany
- Hischer, Michael – Germany
- Hosey, Bernard – USA
- Hussin, Eman – Egypt
- Ismoilov, Bobur – Uzbekistan
- Jakuschewa, Sonia – Russia/Germany
- Kändl, Lukáš – Czech Republic/France
- Kley, Jo – Germany
- Koblasa, Jan – Czech Republic/Germany
- Kociánová, Katerina – Czech Republic
- Koehler, Beate C. – Germany
- Kofoed, Pernille – Denmark
- Korneev, Viktor – Russia/Sweden
- Korshunov, Ivan – Russia
- Kosinskaitė, Miglė – Lithuania
- Kovzus, Ekaterina – Belarus
- Lázár, Tibor – Hungary/Serbia
- Lee Keun Woo – South Korea/Germany
- Lelenco, Natasha – Moldova/Spain
- Lildholdt, Linda – Denmark
- Litvan, Václav – Czech Republic
- Lüderitz, Karen – Chile
- Lundberg, Peter – USA
- Luong Van Trung – Vietnam
- Lüse, Dita – Latvia
- Makarenko, Aleš – Czech Republic
- Maltseva, Evgeniya – Russia
- Manz, Joachim – Germany
- Marchetti, Matteo – Italy
- Mark, Helena – Finland
- Markovic, Branka – Montenegro
- Matiz, Veronica – Colombia
- Meinberg, Marion – Germany
- Milovanović, Nenad – Serbia
- Minchev, Georgi – Bulgaria
- Mladenovic, Jovanka – Serbia

Mohammadi, Abbas – Iran

- Moješčik, David MajDa – Czech Republic
- Müllers, Tom – Germany
- Murashkina, Nina – Ukraine/Spain
- Nagata, Akiko – Japan
- Neves, Paulo – Portugal
- Nguyen The Hung – Vietnam
- Niemann, Peter – Germany
- Norbutaitė, Meda – Lithuania
- Norouzi, Hamed – Iran
- Nouwens, Herbert – Netherlands
- Oleinikov, Igor – Russia/Germany
- Pears, Dasha & Kristoferson, Jane – Finland
- Pertchinska, Boriana – Bulgaria/Germany
- Přistělková, Lucie – Czech Republic
- Plickat, Jörg – Germany
- Pobornikova, Liliya – Bulgaria/Spain
- Potapenko, Ed – Ukraine
- Radovanović, Bratislav – Serbia
- Rashtanova, Liudmyla – Ukraine
- Ritov, Rotem – Israel/Germany
- Saletová, Zdenka – Czech Republic
- Sazarin, Michael – Germany
- Schaak, Winni – Germany
- Schohl, Hans – Germany
- Schumann, Pierre A. – Germany
- Schwichtenberg, Tina – Germany
- Seo Zimmermann, EunJung – South Korea/G
- Šhpuntov, George – Russia
- Smid, Zdeněk – Czech Republic
- Soltaninezhad, Zahra – Iran
- Šoto, Alejandro – Chile/Germany
- Štaněk, Jiří – Czech Republic
- Steinkopf, Roswitha – Germany
- Strobel, Jörg – Germany
- Tanabe, Takeshi – Japan
- Taratynov, Alexander – Russia/Netherlands
- Taratynova, Ekaterina – Russia/Netherlands
- Tolloy, Michael – Austria
- Tremmel, Clemens – Germany
- Tukiainen, Katja – Finland
- Twelmann, Urs-Peter – Switzerland
- van Boeckel, Pat – Netherlands
- van Willegen, Eelke – Netherlands
- Vázquez, Xuxo – Spain
- Veen, Peter – Netherlands
- Vonnemann, Anna – Germany
- Voronina, Oleksandra – Ukraine
- West, Søren – Denmark
- Wood, Palito – Chile
- Zabeti, Ali – Iran
- Zacharova, Ekaterina – Russia/Germany
- Zaft, Tobias – Germany
- Zorilla, Percy – Peru



INTERNATIONAL ART EXHIBITION

Country Focus NordArt 2022: POLAND

04/06–09/10 2022

Di–So 11–19 Tue–Sun
 Vorwerksallee, D–24782 Büdelsdorf
www.nordart.de

Die NordArt 2022 lädt vom **4. Juni bis zum 9. Oktober** zu einer Weltreise durch die Kunst ein, gesehen durch die Augen von 200 ausgewählten zeitgenössischer Künstlerinnen und Künstlern.

NordArt 2022 invites you to a journey through the world, seen through the eyes of 200 selected contemporary artists. The exhibition is open from **4 June to 9 October**.

Fra den **4. juni til den 9. oktober** inviterer NordArt 2022 dig på en verdensomspændende rejse gennem kunsten set med 200 internationale samtidskunstneres øjne.

Länderfokus/Country Focus 2022

POLNISCHER PAVILLON / POLISH PAVILION

Above Borders • Ponad Granicami

Curator: Prof. Jan Wiktor Sienkiewicz

Schirmherrschaft/Patronage: Paweł Jaworski,
Generalkonsul der Republik Polen/Consul General of the Republic of Poland in Hamburg

Sonderprojekt/Special Project CHINA

So Fern – So Nah • So Far – So Near • 如天涯-若比邻

Kooperation/cooperation:

Botschaft der Volksrepublik China in der Bundesrepublik Deutschland
Embassy of the People's Republic of China in the Federal Republic of Germany

Sonderprojekt/Special Project MONGOLIA

Zwischenräume • Intervening Spaces • Завсар орон зай

Curators: Oyuntuya Oyunjargal & Solongo Tseekhuu

Kooperation/cooperation:

Botschaft der Mongolei in der Bundesrepublik Deutschland
Embassy of Mongolia in the Federal Republic of Germany

Principal Curator of NordArt: Wolfgang Gramm • Curator of NordArt: Inga Aru

Gastgeber im Kunstwerk Carlshütte/Hosts of Kunstwerk Carlshütte: Hans-Julius & Johanna Ahlmann



LIU Ruowang / Ulrich Heemann



OCHIRBOLD Ayurzana



Timur D'Vatz



Maria Kulkovska



Veronika Pserkova



David Cerný

Events rund um die NordArt 2022

- 4. Juni, 11–19 Uhr ERSTER TAG DER AUSSTELLUNG • FIRST DAY OF THE EXHIBITION
Mit teilnehmenden Künstler:innen • With participating artists
- 24. Juni, 20 Uhr IRON SLAM 2022 – Poetry Slam Deluxe. www.nordkolleg.de
In der Carlshütte
- 11. Juli – 18. August Schleswig-Holstein Festival Orchestra. www.shmf.de/fo
Öffentliche Proben und Generalproben in der ACO Thormannhalle
- 23. Juli & 24. Juli SHMF Konzert: Brahms in der NordArt
jeweils 19:30 Uhr STEGREIF.orchester. Juri de Marco, Leitung
In der Carlshütte
- 30. Juli, 11 Uhr SHMF: Zoom. Ben-Haims Sinfonie Nr.1. Schleswig-Holstein Festival Orchestra.
Omer Meir Wellber, Dirigent. In der ACO Thormannhalle
- 6. August, 17 Uhr SHMF Konzert: Tea-Time-Konzert. Schleswig-Holstein Festival Orchestra.
In der ACO Thormannhalle
- 14. August, 19:30 Uhr SHMF Konzert: Martin Stadtfeld, Klavier.
In der ACO Thormannhalle
- 22. August, 19:30 Uhr SHMF Konzert: Hindemith-Preis 2022 für Hannah Kendall
Louise McMonagle, Violoncello. Anne Denholm, Harfe.
Mitglieder des ensemble reflektor. In der ACO Thormannhalle
- 2. September, 20 Uhr DEAD vs. ALIVE SLAM. Tote gegen lebende Dichter. www.nordkolleg.de
In der Carlshütte
- 9. – 11. September Tanzperformance "Unser Raum". Aufführungen in der NordArt
jeweils 12, 14, 16 Uhr Choreografie: Greta Gauhe, www.gretagauhe.com
Tänzer: Follow Through Collective (London)
www.followthroughcollective.com

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten. Informationen: www.kunstwerk-carlshuette.de
SHMF Schleswig-Holstein Musik Festival: www.shmf.de

DE

Das Kunstwerk Carlshütte ist eine Non-Profit-Kulturinitiative der international tätigen ACO Gruppe und der Städte Büdelsdorf und Rendsburg und ein besonderer Ort für Ausstellungen, Konzerte, Lesungen und Filmvorführungen. Mittelpunkt ist die NordArt, eine der größten Ausstellungen zeitgenössischer Kunst in Europa, die jährlich neu konzipiert wird und ausgewählte Künstler:innen aus aller Welt präsentiert – international renommierte ebenso wie Newcomer. Um die Einblicke zu vertiefen, widmet die NordArt jedes Jahr einem anderen Land einen eigenen Pavillon und realisiert Sonderprojekte. Das Ausstellungsgelände umfasst die historischen Hallenschiffe der Eisengießerei Carlshütte mit ihren 22.000 Quadratmetern Grundfläche, die charmante ACO Wagenremise und einen 80.000 Quadratmeter großen Skulpturenpark.

EN

The Kunstwerk Carlshütte is a non-profit cultural initiative of the internationally active ACO Group and the towns of Büdelsdorf and Rendsburg. It is also a unique venue for exhibitions, concerts, readings and film screenings. Its centrepiece is NordArt, one of the largest exhibitions of contemporary art in Europe, which is redesigned annually and presents selected artists from all over the world – internationally renowned artists and newcomers alike. To enhance its insights, NordArt allocates a separate pavilion to a different country every year and implements special projects. The exhibition grounds include the historic aisles of the iron foundry Carlshütte with its 22,000 square metres of floor space, the charming ACO Wagenremise building and 80,000 square metres of sculpture park.

DK

Kunstwerk Carlshütte er et non-profit kulturinitiativ etableret af den internationalt aktive gruppe ACO Group og byerne Büdelsdorf og Rendsburg, og et unikt sted for udstillinger, koncerter, oplæsninger og filmforevisninger. I centret er NordArt, en af de største udstillinger af samtidskunst i Europa, som hvert år præsenterer udvalgte kunstnere fra hele fra hele verden, både internationalt anerkendte og newcomers. For at kunne give et dybere indblik, dedikerer NordArt hvert år en pavillon til et nyt land og udfører særprojekter. Udstillingsarealet omfatter det historiske jernstøberis store haller på 22.000 kvadratmeter gulvareal, det charmerende ACO Wagenremise samt en 80.000 kvadratmeter stor skulpturpark.

- www.youtube.com/c/NordArt_channel
- www.facebook.com/NordArt
- www.instagram.com/Nord_Art

www.nordart.de

